

DOI: 10.22363/2312-9182-2017-21-1-230-232

**II МЕЖДУНАРОДНАЯ НАУЧНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ  
«УНИВЕРСАЛЬНОЕ И НАЦИОНАЛЬНОЕ В ЯЗЫКОВОЙ  
КАРТИНЕ МИРА», Минск, 14—15 октября 2016 г.**

**THE II<sup>d</sup> INTERNATIONAL CONFERENCE  
“THE UNIVERSAL AND THE UNIQUE IN LINGUISTIC WORLDVIEW”,  
Minsk, 14—15 October 2016**



Проблема универсального и национального в разных языках волнует умы лингвистов по ряду причин. С одной стороны, она имеет теоретическую значимость, т.к. ее решение позволит лингвистам постичь строй разных языков и — в полном соответствии с установками и задачами современной (когнитивной) лингвистики — объяснить выявленные различия. Сделать это можно, лишь выходя за рамки собственно лингвистики, привлекая, в первую очередь, культурные, исторические и др. сведения о жизни народа, говорящего на определенном языке. С другой стороны, данная проблема важна в контексте прикладной лингвистики, т.к. именно лингвоспецифическое предопределяет трудности в переводческой деятельности, а также вызывает их в освоении иностранных языков и в обучении им.

Все это предопределяет актуальность проведенной во второй раз конференции «Универсальное и национальное в языковой картине мира». Организатором выступил факультет немецкого языка Минского государственного лингвистического университета.

В конференции приняли очное участие 85 исследователей из Беларуси, Германии, России и Украины, среди них — 19 докторов филологических и педагогических наук, 42 кандидата филологических, педагогических и психологических наук, аспиранты, магистранты, а также преподаватели иностранных языков. Такой состав участников предопределил высокий научный уровень дискуссий по темам, предложенным для обсуждения.

Конференцию открыла ректор университета Наталья Петровна Баранова, поприветствовав в стенах Минского государственного лингвистического университета гостей из разных стран и пожелав им плодотворной работы. Каждый день работа конференции начиналась с пленарных докладов и продолжалась в рамках секционных заседаний. На пленарных заседаниях выступили **Ральф Фогель**, д-р фил. наук, профессор университета г. Билефельд (Германия), **М.Л. Ковшова**, д-р фил. наук, профессор, ведущий научный сотрудник Отдела теоретического и при-

кладного языкознания Института языкознания Российской академии наук, **Л.М. Лещева**, д-р фил. наук, профессор, заведующая кафедрой общего языкознания Минского государственного лингвистического университета, **Л.И. Богданова**, д-р фил. наук, профессор кафедры сопоставительного изучения языков Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова, **Е.Г. Тарева**, д-р пед. наук, профессор, заведующая кафедрой французского языка и лингводидактики Московского городского педагогического университета (Институт иностранных языков), **Н.Н. Миронова**, д-р фил. наук, профессор кафедры теории и методологии перевода Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова, **А.И. Куляпин**, д-р фил. наук, профессор, профессор кафедры литературы Алтайского государственного педагогического университета, **О.А. Сулейманова**, д-р фил. наук, профессор, заведующая кафедрой языкознания и переводоведения Московского городского педагогического университета (Институт иностранных языков), **А.М. Горлатов**, д-р фил. наук, профессор, проректор по научной работе Минского государственного лингвистического университета.

Первое пленарное заседание было открыто докладом проф. Р. Фогеля «The Combinatorics of Constructions», в котором было представлено одно из современных направлений лингвистических исследований — теория конструкций. Рассмотренные в докладе вопросы межуровневого взаимодействия языковых единиц стали далее предметом обсуждения на секционных заседаниях. Основной акцент в последующих пленарных докладах первого дня был сделан на универсальных и культурно-специфических аспектах лексического уровня языка, особенно его фразеологического состава. Так, М.Л. Ковшова посвятила свое выступление фразеологизмам в русском и китайском языках, продемонстрировав использование лингвокультурологического сопоставительного метода исследования и выявив интересные факты национально-культурной специфики фразеологических единиц в данных языках. Предметом выступления Л.М. Лещёвой был статус фразеологизмов как единиц межуровневых — языка, ментального представления знаний и национальной культуры. Завершил первое пленарное заседание доклад Л.И. Богдановой, где был проиллюстрирован культурный код на примере лексического состава разных языков — русского, японского, китайского и др., несовпадение зафиксированных в них ценностей и, как следствие, возможность возникновения конфликтов в межкультурной коммуникации, что предопределяет необходимость более глубокого изучения данного феномена.

Пленарные доклады второго дня работы конференции были ориентированы на прикладной аспект знания универсальных и национальных черт картины мира в разных языках — его роль в межкультурном образовании (Е.Г. Тарева), переводческой деятельности (О.А. Сулейманова, А.М. Горлатов), а также в художественном творчестве (Н.Н. Миронова, А.И. Куляпин). Все доклады вызвали большой интерес и сопровождались активным обменом мнениями по обсуждаемым проблемам, в том числе комментариями в стихотворной форме (автор: Е.В. Голубкова), которые рождались совершенно спонтанно и вносили нотку игривости в академический стиль общения.

В секционных заседаниях было продолжено обсуждение тем и направлений, обозначенных в пленарных докладах. Работа продолжалась в шести секциях: Языковая и концептуальная картины мира, Языковые универсалии и национально-

культурная специфика разных уровней языка, Переводоведение в аспекте межкультурной коммуникации, Картина мира в произведениях художественной литературы, Диалог культур в обучении иноязычному общению, Фразеологическая картина мира в разных языках. Как особенно ценный момент участники конференции единодушно отмечали активные научные дискуссии по неоднозначным или спорным вопросам, каких и в лингвистике, и в педагогике, и в литературоведении немало.

Увлеченность наукой, стремление к познанию языка в его тесной связи с культурой, общность осуществляемой профессиональной деятельности (межкультурная коммуникация, перевод, обучение иностранным языкам и др.) и желание повысить ее эффективность на основе результатов исследований, новые научные и личные контакты — все это стало основанием для принятия решения о проведении III Международной конференции «Универсальное и национальное в языковой картине мира» в октябре 2017 г.

Оргкомитет выражает сердечную благодарность всем участникам прошедшей конференции и надеется на сохранение установленных контактов, а также на расширение круга ученых, желающих принять участие в обсуждении данной проблемы на предстоящей конференции.

© Лаптева Н.Е., Фурашова Н.В., 2017

#### **Для цитирования:**

Лаптева Н.Е., Фурашова Н.В. II Международная научная конференция «Универсальное и национальное в языковой картине мира». Минск, 14—15 октября 2016 г. // *Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Лингвистика*. 2017. Т. 21. № 1. С. 230—232.

#### **Сведения об авторах:**

*Лаптева Наталья Евгеньевна*, кандидат педагогических наук, доцент, декан факультета немецкого языка Минского государственного лингвистического университета. *Сфера научных интересов*: методика преподавания иностранных языков, язык и культура, межкультурная коммуникация, теория дискурса. *Контактная информация*: e-mail: lapteva.natalja@gmail.com

*Фурашова Наталья Владимировна*, кандидат филологических наук, доцент, зав. кафедрой лексикологии немецкого языка Минского государственного лингвистического университета. *Сфера научных интересов*: лексикология, язык и культура, межкультурная коммуникация, теория дискурса. *Контактная информация*: e-mail: nata.fur@gmail.com

#### **For Citation:**

**Lapteva, N., Furashova N. (2017). The II<sup>d</sup> International Conference ‘The Universal and the Unique in Linguistic Worldview’, Minsk, 14—15 October. *Russian Journal of Linguistics*, 21 (1), 230—232.**

#### **Bio Note:**

*Natal'ya E. Lapteva*, PhD, Associate Professor, Dean of English Language and Translation Department at Minsk State Linguistic University. *Research Interests*: Methods of Foreign Language Teaching, Language and Culture, Intercultural Communication, Discourse Analysis. *Contact information*: e-mail: lapteva.natalja@gmail.com

*Natal'ya V. Furashova*, PhD, Associate Professor, Head of Department of German Lexicology at Minsk State Linguistic University. *Research Interests*: Lexicology, Language and Culture, Intercultural Communication, Discourse Analysis. *Contact information*: e-mail: nata.fur@gmail.com